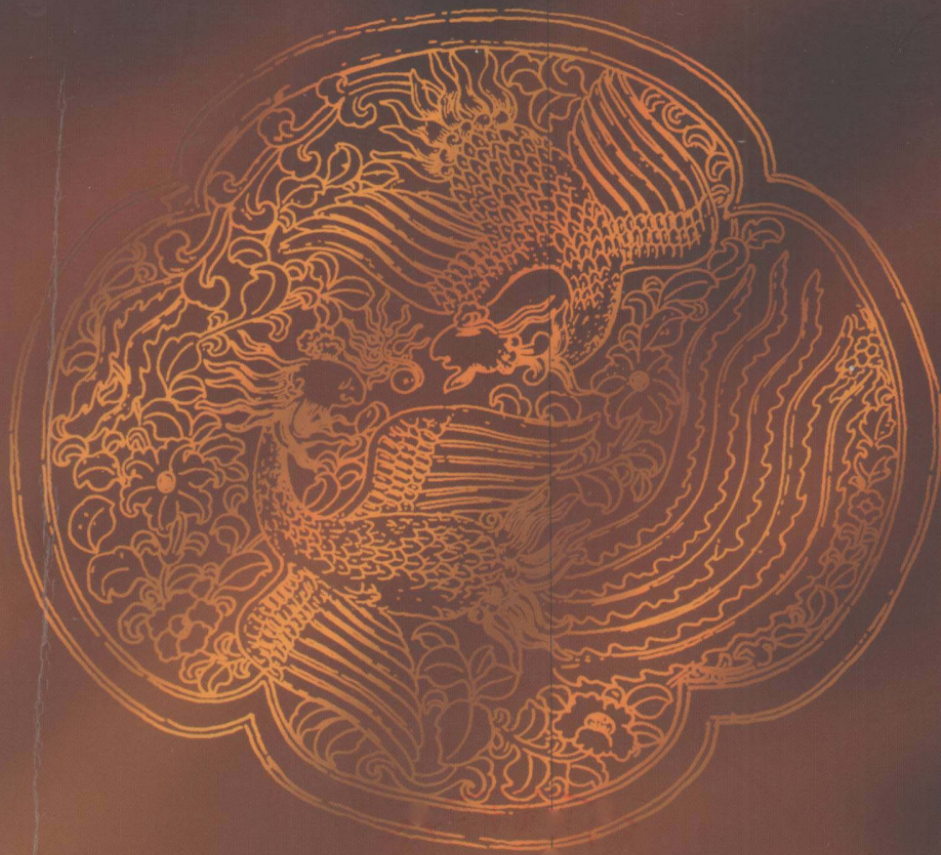




驾泽抔云

——中外关系史地研究

王颀 著

南方出版社



装帧设计 吴赵铎

ISBN 7-80660-623-8



9 787806 606230 >

ISBN 7-80660-623-8/K·24

图书在版编目(CIP)数据

元代史研究 / 邱树森等编著. — 海口: 南方出版社, 2002.6

I. 元… II. 邱… III. 中国—古代史—研究—元代 IV. K247.07

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 042458 号

元代史研究

贺泽抟云

——中外关系史地研究

王 颀 著

南方出版社出版发行

(海南省海口市海府一横路华宇大厦)

电话: 0898-65327955

南京电力印刷厂印刷

850×1168 毫米 开本 32 印张 12

印数 1—500 册

2003 年 6 月第一版 2003 年 6 月第一次印刷

ISBN 7-80660-623-8 / K·24

定价: 74.00 元 (全三册)

如有印装质量问题可向承印厂调换

驾泽抔云——中外关系史地研究

王 颀 著

南方出版社

2003年6月

作者简介

王颀，又名王新民，原籍浙江宁波市，1952年9月生于上海市。1978年9月至1981年12月，师从韩儒林教授为南京大学历史系中国古代史专业元史方向研究生；并于1982年12月获硕士学位。1985年3月至1989年6月，师从谭其骧教授为复旦大学历史系历史地理专业历史政治地理方向研究生；并于1989年7月获博士学位。1990年11月至1991年10月，在美国华盛顿大学（University of Washington）亨利－杰克逊国际研究学院（Henry M. Jackson School of International Studies）为博士后研究员，学术指导和学术合作者为陈学霖（Hok-lam Chan）教授。回国后，转在复旦大学历史系工作，为讲师；1993年4月，升副教授、兼中国古代史教研室主任。2001年2月，升教授，7月，调暨南大学古籍研究所工作。著有《庙学典礼点校》（浙江古籍出版社，杭州，1992年）、《黄河故道考辨》（华东理工大学出版社，上海，1995年）、《圣王肇业——韩日中交涉史考》（学林出版社，上海，1998年）、《龙庭崇汗——元代政治史研究》（南方出版社，南京，2002年）及有关元史、历史地理等方面论文40余篇。

自序

二〇〇三年正月初一，这是我来暨南大学工作的第二个春节。也正是在这前一天，计划中的本书最后一篇、也就是第十四章终于完成。回顾这一年半来，令我欣喜而感叹。不久以前，我还是一个被认为是“水平中下”的老资格副教授；可如今，不过换了个单位，似乎已非“吴下旧阿蒙”了。感谢刘人怀、蒋述卓、纪宗安、仇光永、邱树森、张其凡、汤开建、马明达、张玉春、陈伟明等先生的帮助，我在广州有了住房，改变了过去收入拮据的状况，有了经费，改变了过去从不外出的状况。学术界的朋友也较以前多了许多，而令人惊宠的是：每当我参加学术会议的时候，总有一些师长和同侪许可或称赞我的学术态度和作品质量。我并不相信宗教和神，可是，这一切有点不得不使我相信真有“天命”。我很庆幸在四十本命年的时候选择了“三十六计，走为上计”的对策，并深深地感激在我非常困连时给予鼓励的师长、好友朱维铮、王家范、黄时鉴、樊树志、余太山、徐文堪、芮传明、韩昇、钱文忠等先生，也深深悼念对我颇有惠顾的杨志玖先生。除外，我的妹妹王伟民、王觉民，积极担负起孝养母亲和照看我儿子的工作，使得我有可能安心地乔迁。正是他们给我动力，使我在学术的海洋上远航，不断地寻找和发现新的洲渚。如今的这本著作，正是为了献给他们。

与我先前的三本著作相似，本书也是系列论文的荟萃。与前稍稍不同的是，十八篇论文虽集于中外关系研究的主题，却可分

成三个部分：中西交通史、东北亚交涉史和韩国史地。十八篇论文中，第一、第二、第四、第五、第七、第八、第九、第十、第十一、第十二、第十六、第十七章，系由《中国中世纪关于西非洲的记载》（载《中国史研究》2001年第1期）、《金山以西交通与耶律大石西征路线新证》（载《西北师大学报》2002年第6辑）、《元侨安南国与陈益稷》（载《海交史研究》2002年第二期，与汤开建合作）、《马可波罗所记大汗乘象史实补释》（载《元史论丛》第8辑）、《折迭扇的输入与仿制》（载《东南文化》2001年第9期）、《苏轼指斥高丽进奉使原因序论》（载《韩国研究》第6辑）、《林灵素事迹考论》（载《暨南学报》2002年第1期）、《辽金元猎鹰海东青考》（载《文史》第54辑）、《忽必烈汗征伐日本史实补正》（载《历史文献与传统文化》第9辑）、《辽史地理志资料探源》（载《大陆杂志》第83卷第6期）、《威化岛回军事件新考》（载《史丛》第50辑）、《李穡主立昌王与禡王的血统争执》（载《韩国研究》第5辑）等文易目编排而成，部分有增删。其余，或由时间没来得及，或由搁置日月遗落，均为首次问世者。

长年与“名利”无缘，使得我非常“异化”。其实，我原先并非是有志于学术的人，正是九十年代后半叶的遭遇，使我为了“生存”而“拼命”，梦想着有朝一日扬眉吐气。也就是这么一种盲目，驱使我追求难度，从而开始了元史、历史地理以外的学术研究。1995年后进入东北亚交涉史，1999年后进入韩国史，2002年后进入中西交通史。说来，从事中外关系研究有相当的难度，不仅需要中国史、世界史、历史地理的专业基础，还需要使用多种外语的能力和语言学的知识。靠着十数年前在韩儒林、谭其骧、陈学霖等先生门下求学时的积累，于前一方面，自认略有“根柢”；然而，在后一方面，我仅于英语较佳，于日、韩、法等语种也只“连估带猜”进行阅读而已。由此，我的研究资料

以汉文（涵以汉字书写的韩国、日本典籍）者为主。为了保证不乏“新意”，尤其着力于文集、笔记等的搜索，着力于器物、动物的考证，试图借此形成研究和写作的“多元风格”。当然，有一点我特别清楚，那就是：虽然我尽了自己的最大努力，却为学术“基盘”的远远不够，难免产生众多的错误。因此，如果我的作品还不致于没有“资格”接受专业的“鉴赏”，那么，敬请各位行家给予直言不讳的尖锐批评。

可说是出于非常冗杂的原因，我曾经打算请黄时鉴、陈得芝和陈学霖先生为我这本著作作序。黄时鉴先生时在美国旅寓而无缘相求，陈得芝先生也为实在太忙而最终难以启齿。陈学霖先生复函告知：他本无替他人作品作序的习惯，更兼一个人如果对自己作品有信心，就不一定要借序跋来提高。他认为：就是没有来得及读完我的作品，也能确信其中的价值，其中的水平（对于信中的充分“肯定”，我既感激又自愧）。思量再三，我决定听一听陈先生这位对我学术有着非常重要促进的长者的话。实际上，我的这几段文字虽冠以“自序”的名义，其实不过是一些相关本著作的说明、本著作完成后的“絮语”。犹如“无字碑”，最后的认定与否，不如留给所有有兴趣阅读并有兴趣评判本作品的人们。当我决定结束本“序”的时候，不由得特别怀念我已故的父亲。父亲生活在动荡的年代，一生只读过三年书塾。他有非凡的记忆能力，他有非凡的思维能力，可是，他没有我的机遇，所以，没能进入文化的高层殿堂。他将部分才智通过遗传转给了我和我的妹妹，他也曾将持续的勉励加给了艰难时期的我们。我真希望他能在九泉之下读到我的著作，看到我的奋发，由此觉得我并不会辜负他的殷切期望。

王颉 2003 年 3 月 6 日于暨南大学明湖苑菁斋书屋

目 录

作者简介

自序

第一章	摩邻三法——中世纪中国关于西非洲的记载	(1)
第二章	阴山屏车——金山以西交通与耶律大石西征路线新证	(19)
第三章	治世兼采——耶律楚材、耶律铸父子信仰问题再探	(38)
第四章	汉江寓封——元“侨安南国”与陈益稷	(56)
第五章	轿象示尊——马可孛罗所记“大汗乘象”补释	(74)
第六章	贡骏作诵——“天马”诗文与马黎诺里出使元廷	(92)
第七章	华匠仿制——折迭扇的输入与流播	(111)
第八章	苏牧截断——苏轼反对高丽“进奉”使原因考论	(129)

第九章	神霄游梦——林灵素事迹与宋徽宗传道高丽	(147)
第十章	鸳泽抟云——辽、金、元猎鹰“海东青”考	(166)
第十一章	狂飙荡泊——忽必烈汗日本远征钩沉	(185)
第十二章	松漠记地——《辽史》《地理志》资料源流及评价	(203)
第十三章	觉师复兴——义天肇立“天台宗”教门本旨初议	(220)
第十四章	丽民迁徙——元代及明初辽阳高丽“侨人”	(238)
第十五章	懒翁逞锋——丽僧慧勤行迹及其师其徒	(256)
第十六章	鲜祖效变——威化岛回军事件新考	(274)
第十七章	穉老明义——李穉主立昌王及禡王的血统争执	(291)
第十八章	圃隐晦忠——郑梦周与恭让王朝的人事政治	(309)
引用文献		(326)

Contents

Brief Introduction for Author

Preface

Chapter 1: Chinese Materials about Western Africa in Middle Ages	(1)
Chapter 2: New Testifying on Westward Traffic Roads from Altai Mountains and Yelu Tashi's Marching Routes for Conquering Western Districts	(19)
Chapter 3: New Study on What Yelu Chucai and Yelu Zhu Believed in	(38)
Chapter 4: Chen Yiji and Annan Kingdom in China in Yuan Danysty	(56)
Chapter 5: Complementary Explanation on Marco Polo's Description of Great Khan Riding Elephants	(74)
Chapter 6: Poems and Articles about Supernatural Horse and Malignoli Sent on a Diplomatic Mission to Yuan Court	(92)
Chapter 7: Importing and Stripped-down of Foldaway Fans	(111)

Chapter 8: Discussion on Su Shi Hostile to Envoys Sent by Korean Kingdom Introductory Study on Reasons Why Su Shi Criticized Tributary Envoys Dispatched by Korean Kingdom	(129)
Chapter 9: Stories about Lin Lingsu and Song Huizong's Spreading Taoism to Korea	(147)
Chapter 10: Falcon Named Haidong Qing in Liao, Jin and Yuan Danysties	(166)
Chapter 11: Complementary Correction Relative of Qubilai Khan's Attacking Japan	(185)
Chapter 12: Origin of and Comment on Dili Zhi in Book Liaoshi	(203)
Chapter 13: Primary View on Yitian's Devre of Reestablishing Tiantai Branch in Korea	(220)
Chapter 14: Korean in Liaoyang during Period of Yuan and Early Ming	(238)
Chapter 15: Story about Korean Monk Huiqin and His Instructors and Adherents	(256)
Chapter 16: New Study on Event of Marching Back from Weihua Island	(274)
Chapter 17: Li Se's Supporting King Chang Enthroned and Quarrel about Ancestry of King Wu	(291)
Chapter 18: Zheng Mengzhou and Pesonnel Struggles during King Gongrang's Rule	(309)
Books for Quoted Passages	(326)

第一章 摩邻三法

——中世纪中国关于西非洲的记载

提要：《通典》所记“摩邻”故国的勘同，长期以来，学者们意见不一。本文通过对相关叙述的重新考察，提出：1、符合“拂菻西南度大碛行二千里”而后至、“马食干鱼”、“其人黑”等条件的地区，非位于今撒哈拉沙漠迤南、有着宽阔内陆三角洲的尼日尔河上、中游地区莫属。2、当中世纪，“加纳”、“马里”、“桑海”等相继在当地建立灿烂文明，所称的“摩邻”正是当地曼迪人对王国的泛称“马里”。3、“摩邻”的三“法”：“大秦”指的是早期受到罗马文化影响的柏柏尔人，“大食”指的是近期入侵的阿拉伯人，“寻寻”指的是包括曼丁哥、索宁凯、桑海等土著黑色人种；而“寻寻”正是“桑海”一词变形后的译写。4、资料来源于《经行记》，而该书作者杜环，曾经到过濒临“西海”的北部非洲。

《新唐书》卷221下《拂菻传》中有关于“摩邻国”的记载：“自拂菻西南度碛二千里，有国曰磨邻，曰老勃萨。其人黑而性悍，地瘠，无草木五谷，饲马以稿鱼，人食鹑莽。鹑莽，波斯枣也。不耻烝报，于夷狄最甚，号曰寻。其君臣七日一休，不出

纳交易，饮以穷夜”^①。然而，检索杜佑《通典》卷193，对于这个自然和人文都颇为奇特、又被写作“摩邻”的国度，则有内容更为详尽的章节：“拂菻国在〔苦〕〔苦〕国西，隔山数千里，亦曰大秦。其人颜色红白，好饮酒，尚干饼，多淫巧，善织络。或有俘在诸国，守死不改乡风。琉璃妙者，天下莫比。王城方八十里，四面境土各数千里，胜兵约有百万，常与大食相御。西枕西海，南枕南海，北接可萨突厥。又曰：摩邻国在秋萨罗国西南，度大磧，二千里至其国。其人黑，其俗犷。少米麦，无草木。马食干鱼，人餐鹌鹑。鹌鹑，即波斯枣也。瘴疠特甚，诸国陆行之所经。山胡则一种，法有数般。有大食法，有大秦法，有寻寻法。其寻寻烝报，于诸夷狄中最甚；当食不语。其大食法，以弟子亲戚而作判典，纵有微过，不致相累。不食猪、狗、驴、马等肉，不拜国王、父母之尊。不信鬼神，祀天而已。其俗每七日一假，不买卖，不出纳，惟饮酒谑浪终日。其大秦善医眼及痢，或未病先见，或开脑出虫”^②。

在阅读了马端临史作引述的相似内容文字后，夏德（Friedrich Hirth）曾在《大秦国全录》（China and the Roman Orient）《考证—摩邻及老勃萨》文中，以“食鱼民族”为搜索主线进行了所在为今埃及红海省会乌尔代盖市一带的勘问：“诸国陆行所经”之“诸国”，“也许可以推断位于红海西岸，远至古代传说食鱼的民族特罗格卢底或伊底育非支。我当然更偏向于埃及东岸的不毛之地，因为供给大量干鱼来饲马一事，在这些地方比非洲内地的某些地区更有可能。古代旅行家马可孛罗和伊本巴图特曾经游历过俄曼（Oman）沿岸的某些部落：前者注意到以枣及鱼为食品，大量消费。后者则注意到以各种小鱼饲畜的奇俗。不幸俄曼在拂菻的东南而非在西南，且距离拂菻太远，因此不能即指为其地。唯有转向埃及沿岸来找寻，因而勘定为苗司霍尔姆司（Myos Hormos）附近的地域。开姆桑（Kempthorne）在他的

《波斯湾东岸测探记》(载《皇家地理学会会刊》第5卷)中谈到对面的海岸说:居民仍旧完全依靠鱼来生活,因为土地完全不毛,没有任何草类。此地及阿拉伯,许多地方因日炙的沙地草木稀少,都完全以干鱼和枣混杂而饲畜”。至于所涉相关专名:“秧萨罗国”,“或即耶路撒冷的对音”,而“拂菻西南之碛”,“无疑是这指西奈(Sinai)半岛的沙漠而言”^③。

已故张星烺先生,又曾在其《中西交通史料汇编》第2册第2编《古代中国与非洲之交通》的注文中提出了一项论证更为严密的新说^④。“秋萨罗即‘Castilia’(卡斯提利亚)译音,西班牙[中部]之古名也。摩邻,即‘Maghrib el Aksa’首一字之译音。此三字为阿拉伯文,其义犹今人所称之泰西,盖其地为奉回教者最西之地也。又简称麻格力伯(马格里布),宋代称木兰皮,即今摩洛哥”。“《新唐书》所记可与《通典》互相参证,盖秋萨罗亦古罗马之一部也。其为今西班牙,毫无疑义。《新唐书》与《通典》并似取材于杜环《经行记》,原文或即以秋萨罗为拂菻之一部,故欧阳修等修书时,不称在秋萨罗西南,而曰在拂菻南也。拂菻之指罗马帝国全境,不仅东罗马一隅,此方亦可为诸证据中之一端也。老勃萨之名,不见杜佑记载,或为其所删也。根据白洛克尔曼(C. Brockelmann)《回教古今史》(Der Islam von Seinen Anfängen bis zur Gegenwart)附图,阿拉伯人称摩洛哥以东之地方,自西经2度至东经5度,皆为‘Tlemssen’。西经2度、北纬35度,有城亦同名。今代地图有译作特林森者,实则此字读音应作脱勒姆森(特累姆森)。老勃萨为其之讹音,可无疑。磨邻与之并列,皆在拂菻西南,可知两地必相邻。读音与事实,皆相符矣”^⑤。

逐一核对相关记载,不难发现:以上两种意见于行文都不能完全符合。夏德的主张:基础虽在于“供给大量干鱼来饲马一事”,而“秧萨罗国或即耶路撒冷的对音”、“自拂菻西南度碛之

碛无疑是指西奈半岛的沙漠而言”，实为其论点的主要支撑。可是，在这位学者所引《文献通考》卷339的相关引文中，此国名乃“秋萨罗”而非“秧萨罗”^①。而西奈半岛，据侯赛因·凯法菲等《埃及》附易卜拉欣·艾敏·加利《埃及西奈的土地和居民》，总面积才四万馀方公里；所称“沙漠”，其实是“红色、深灰色和绿色的砂岩构成的大的高地平原”^②。张星娘的主张：以今西班牙为“秋萨罗”，今突尼斯、摩洛哥和阿尔及利亚北部为“磨邻”，今阿尔及利亚同名省会特莱姆森市为“老勃萨”。从西班牙到马格里布诸国，中间只有“大海”而没有“大碛”；所行方向，除今拉巴特市西南一隅外，皆南或东南。马格里布诸国，尽管沿海盛产海洋鱼，但辽阔的内陆纵深部份则不然。特莱姆森城，曾经是入侵伊比利亚半岛南部安达鲁西亚的哈里发将领塔里克的驻地^③。不过，就其在历史上曾为著名的都会而言，据亨利·康崩（Henri Cambon）《摩洛哥史》（Histoire du Maroc）第1部份《古代摩洛哥》第2章《阿拉伯人的入侵》，盖在13世纪当地建立了同名王国以后^④。

【注 释】

①北京，中华书局标点本，1975年，页6261。

②北京，中华书局重印《万有文库》《十通》本，1984年，页1041下。

③北京，商务印书馆朱杰勤中译本，1964年，页81、82。

④又，戴闻达（J. L. Duyendak）《中国人对非洲的发现》（China's Discovery of Africa），北京，商务印书馆胡国强、覃锦显中译本，1983年，页15：“《新唐书》还有一短条关于另一个非洲地方的记载：就我所知该地在省一点上还未引起人们的注意，该地叫磨邻（Malin），也就是米邻达（马林迪，Malindi）”。至于作此勘同的原因，作者没有涉及。

⑤北京，中华书局朱杰勤校订本，1977年，页9、10。

⑥北京，中华书局重印《万有文库》《十通》本，1984年，页2659中。

⑦西安，陕西人民出版社黄运发、朱威烈译编本，1983年，页143。

⑧《阿拉伯马格里布史》第1卷第2章《阿拉伯人对马格里布的征服》，上海人民出版社中译本，1975年，页299。

⑨上海人民出版社中译本，1975年，页30。

二

从前引相关记载，可知“磨邻国”或“摩邻国”有以下的主要特征：方位，在“拂菻”或其一部“秋萨罗国”的西南方，穿越“大磧”始能抵达；而其间距离，或途程总为“二千里”、或过“大磧”后再“二千里”。气候，炎热干燥，即所谓“瘴疠”和“少米麦，无草木”、主食“鹑莽”亦“波斯枣”^⑩。地形，濒海或傍河、湖，因为只有符合这条才有可能“饲马以稿鱼”。文化，兼有“大食”即阿拉伯、“大秦”即罗马、“寻寻”即当地习俗的特点。符合上述条件的所在地方，应该非今非洲西部尼日尔河上、中游地区莫属：这一地区，位处阿非利加大陆内部。年平均气温摄氏30度以上，绝对最高温度可达摄氏40度以上。年降雨量从西南向东北自1300毫米至20毫米递减，而年降雨量不足500毫米的地区占总面积的大部份。尼日尔河横贯东西，在支流巴尼河汇入处形成盛产淡水鱼类的内陆三角洲^⑪。就当时情况来说，这一地区正是上古时期受到罗马文化影响、中古时期又渗入阿拉伯文化内容而同时保持本地文化的地区。该地区居民，据顾章义《非洲民族的由来与变迁》一文：曼丁哥、索宁凯、苏苏、古尔马、莫西、桑海、豪萨等族为“尼格罗”亦黑色人种，而弗拉尼、图阿雷格、富尔贝等族为肤色较浅的“欧罗巴”亦白色人种^⑫。

当10世纪前、后，今尼日尔、马里两国的尼日尔河的中、上游地区，曾经存在过有着灿烂文明历史的加纳、马里、桑海等